



Distr.  
GENERAL  
S/15537  
21 December 1982  
ARABIC  
ORIGINAL: SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٢١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٢  
وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم  
لهند وراس لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أنقل اليكم ، بناً على تعليمات السيد وزير خارجية هند وراس ، الدكتور  
اد غارد وبات بارنيكا ، مضمون مذكرة الاحتجاج التي بعثت بها وزارة خارجيتنا الى السيد وزير  
خارجية نيكاراغوا ، الدكتور ميغيل ديسكوتوب . ، وفيما يلي نصها :

" تيفو ثيفالبا ، العاصمة ، في ٢٠ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٢

" الدكتور انريك اورتيز كوليند ريس ، السفير ، والممثل الدائم لهند وراس لدى الأمم  
المتحدة . نيويورك ، ن . ي .

" أبعث اليكم طيه ، للاحالة الى مجلس الأمن ، المذكرة الرسمية الموجهة الى  
السيد وزير خارجية نيكاراغوا ، الدكتور ميغيل ديسكوتوب . ، وفيما يلي نصها :

رقم DSM-1158 . تيفو ثيفالبا ، في ١٧ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٢

" السيد الوزير ،

" على الرغم من أن صبركم " قد أشك على النفاذ " ، فان واجبي يحتم علي الرد  
على رسالتكم المرسلة أمس ، والتي تشير الى الممارك التي تفجرت بين الجيوش  
الشعبية الساند ينيستي وقوات الثورة المضادة النيكاراغوية المزعومة ، وحدثت كلها على  
أرض نيكاراغوا .

" ان حكومتي ترفض مرة أخرى ، ودون أن ينفذ صبرها ، الادعاء بأن القوات  
الثائرة المذكورة سابقا تعمل من أرض هند وراس . وان مجرد النظر في خريطة للمناطق التي  
تذكرونها على انها مسرح العمليات يكفي لاثبات انها توجد على بعد عدة كيلومترات من  
الحدود ، في أرض نيكاراغوية بحتة ، مما يجعل تأكيدات حكومة نيكاراغوا وهمية ولا أساس لها  
من الصحة .

" وأعلن مرة أخرى انه لا يوجد في سيروديل آغيليا أو في أية بقعة على الاقليم الوطني  
أية قوات سوموزية مناهضة للثورة .

'ويهد وأن حكومة نيكاراغوا هي التي تصر على مد نطاق النزاع الى بلدان امريكا  
الوسطى الأخرى ، وبالتالي ، فعلية تقع المسؤوليات المترتبة على ذلك .  
وتفضلوا ، سيادتكم بقبول فائق الاحترام .

(توقيع) اد غارد وبات بارنيكا  
وزير الخارجية ،  
مع تحياتي  
اد غارد وبات بارنيكا  
وزير الخارجية "

وسأكون ممتنا ، سيدي الرئيس ، لو تفضلتم بتعميم هذه المذكرة بوصفها وثيقة من وثائق  
مجلس الأمن .

(توقيع) انريكه اورتيز كوليند ريس  
المفبر  
الممثل الدائم

-----